

3) Taller de escritura creativa [Español]

Pablo Martín Sánchez organiza frecuentemente talleres de escritura creativa, workshops y otros seminarios dedicados al mejoramiento y a la perfección de la elaboración textual. Dedicado a la producción escrita, el seminario dará a los participantes la posibilidad de discutir diferentes prácticas y estrategias de escritura con un autor de éxito. De esta manera, Pablo Martín Sánchez les podrá dar consejos valiosos y ayudarles en el proceso de elaboración de textos. Los estudiantes recibirán así una preparación eficaz y original a las pruebas de expresión escrita, experimentando nuevas técnicas de escritura.

El martes 24 de enero 10:00 – 14:00

Bismarckstr. 1; Aula: B 4A1 (10:00 – 11:45)

Bismarckstr. 1; Aula: A 602 (12:15 – 14:00)



Foto: Pere Rovira

4) Discusión sobre la obra del autor y tendencias actuales en la literatura contemporánea en España [Español]

Durante este seminario, los participantes discutirán con el autor sobre su obra y sobre las actuales tendencias en la literatura contemporánea en España. De esta manera podrán contrastar los conocimientos adquiridos durante la sesión preparatoria.

El martes 24 de enero 15:00 – 17:00

Bismarckstr. 1; Aula: C 603

El grupo destino

- Los estudiantes de Iberoromanistik (B.A.)
- Los estudiantes de Español (Lehramt)
- Los estudiantes Erasmus
- Todas las personas interesadas

Obtener los ECTS

- Los estudiantes recibirán 2 ECTS por haber participado en todo el taller literario.
- Los estudiantes podrán convalidar estos créditos como *Schlüsselqualifikation* (para los estudiantes de B.A.), dentro del *Freier Bereich* (para los estudiantes de *Lehramt*) y como un examen (para los estudiantes Erasmus).
- Para poder obtener los créditos, envíenos por favor su nombre, su número de matrícula, el nombre de su carrera universitaria y el semestre en el que está antes del comienzo del taller literario a la siguiente dirección:
robert.wolf@fau.de

Contacto

Prof. Dr. Sabine Friedrich
José Ventura Usó
Robert Wolf

sabine.friedrich@fau.de
josé.juan.ventura@fau.de
robert.wolf@fau.de

Taller literario

- Literarische Werkstatt -

En colaboración con el Institut für Romanistik y el Sprachenzentrum, el **Interdisziplinäres Zentrum für Literatur und Kultur der Gegenwart (IZG)** les invita al segundo **Taller literario** del semestre de invierno 2016/17 con el autor español **Pablo Martín Sánchez**.

Pablo Martín Sánchez



Foto: Pere Rovira

**El lunes & martes
23 & 24 de enero de 2017**

¡Entrada libre!

Programa detallado

El lunes 23 de enero 2017

16:15 – 17:45 Taller de traducción
Bismarckstr. 1; A 603 [Español]

18:00 – 20:00 Lectura pública de la novela
Tuyo es el mañana
Das Lorleberg, Lorlebergplatz 1
[Español & Alemán]

El martes 24 de enero 2017

10:00 – 14:00 Taller de escritura creativa
Bismarckstr. 1; B 4A1 (10:00 - 11:45)
Bismarckstr. 1; A 602 (12:15 - 14:00)
[Español]

15:00 – 17:00 Discusión sobre la obra del autor y las tendencias actuales en la literatura contemporánea en España
Bismarckstr. 1; C 603 [Español]

¡Todos los talleres pueden ser visitados independientemente!

Pablo Martín Sánchez

es licenciado en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, doctor en Lengua y Literatura Francesas y doctor en Teoría de la Literatura y del Arte y Literatura Comparada. En el sector editorial ha trabajado como lector, corrector, traductor y librero. Ha traducido a autores de la talla de Alfred Jarry, Marcel Schwob o Raymond Queneau. También ha publicado el libro de relatos *Fricciones* (E. D. A. Libros, 2011) y es autor de las



Foto: Pere Rovira

novelas *El anarquista que se llamaba como yo* (Acantilado, 2012, elegida por la revista *El Cultural* como mejor ópera prima del año) y *Tuyo es el mañana* (Acantilado, 2016). Actualmente es profesor de novela en la prestigiosa Escuela de Escritura del Ateneu barcelonés y anima asiduamente talleres de escritura creativa en España y Francia. Cooptado en 2014, es hasta la fecha el único miembro español del Oulipo.

1) Taller de Traducción [Español]

Durante este taller, los participantes tendrán la posibilidad de discutir con el autor la traducción de un fragmento de su nueva novela *Tuyo es el mañana* (2016; Acantilado). Una primera versión, hecha durante el curso de *Traducción español-alemán*, servirá de punto de partida para una fructífera discusión durante la cual los participantes tendrán la posibilidad de disipar sus dudas, discutiendo sobre su traducción o matices lingüísticos y aprendiendo el sentido y la función de algunos paradigmas o expresiones idiomáticas.

No es necesario haber asistido al curso de traducción a fin de poder participar en el taller. Para tener acceso al fragmento traducido, diríjense a StudOn: **Institut für Romanistik – Literaturwissenschaft – Wolf Robert – Taller literario con Pablo Martín Sánchez – Taller de Traducción**

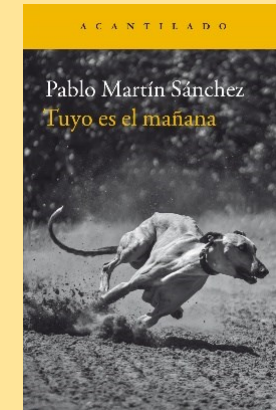
El lunes 23 de enero 16:15 – 17:45
Bismarckstr. 1; Aula: A 603

2) Lectura pública de la novela

Tuyo es el mañana [Alemán y Español]

En esta lectura pública el autor presentará su nueva novela *Tuyo es el mañana* (2016, Acantilado). Los estudiantes que han participado en el *Taller de Traducción* tendrán la posibilidad de presentar sus trabajos. A la lectura seguirá una discusión con el autor.

El lunes 23 de enero 18:00 – 20:00
Das Lorleberg, Lorlebergplatz



© Acantilado

«Hoy vas a nacer. No deberías, pero lo vas a hacer. No deberías porque el infierno está ahí afuera. Hay manifestaciones día sí y día también. La gente habla de elecciones. De atentados. De amnistías. [...] Pero la historia que marcará tu vida va a suceder mucho más cerca, a unos pocos kilómetros de distancia. Sucederá en Barcelona y habrá una niña y un perro, un hombre y una mujer, un viejo y un cuadro. Oyes las campanas de una iglesia cercana. Sientes una nueva contracción. Hoy vas a nacer. No deberías, pero lo vas a hacer.»

Tuyo es el mañana es la obra de un hábil demiurgo que, al inscribir las diversas y coloridas voces de los personajes en la secuencia del tiempo y el espacio, recrea la imbricada trama de azares de que está hecha la vida y nos descubre un magnífico jardín de senderos que convergen.